Correzione

Messaggio sugli immobili del DDPS 2007

del 31 maggio 2006 (FF **2006** 4963)

N. 2.1.6, Costi d'investimento, Suddivisione dei costi secondo il Codice dei costi di costruzione (CCC)

Invece di:

N.	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	1,225
2	Edificio	18,624
3	Attrezzature d'esercizio	1,685
4	Lavori esterni	4,053
5	Costi secondari e conti transitori	0,561
8	Imprevisti	1,770
0–8	Totale dei costi di costruzione	27,918
9	Arredo	1,082
0–9	**Costi complessivi**	**29,000**
	di cui onorari	3,082
	Credito d'impegno	**29,000**

Indice aprile 2004 = 114,7 punti Svizzera orientale (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Leggasi:

N.	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	1,225
2	Edificio	18,624
3	Attrezzature d'esercizio	1,685
4	Lavori esterni	4,053
5	Costi secondari e conti transitori	0,561
8	Imprevisti	1,770
0–8	Totale dei costi di costruzione	27,918
9	Arredo	1,082
0–9	**Costi complessivi**	**29,000**
	di cui onorari	3,082
	Credito d'impegno	**29,000**

Indice aprile 2005 = 110.5 punti Svizzera orientale, Nuove costruzioni, edifici per uffici (ottobre 1998 = 100 punti) IVA: 7,6 %

N. 2.2.3, Figura 2.2.3.1

Concerne soltanto i testi tedesco e francese.

N. 2.2.6, Costi d'investimento, Suddivisione dei costi secondo il Codice dei costi di costruzione (CCC)

Invece di:

N.	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,226
2	Edificio	13,131
3	Attrezzature d'esercizio	0,388
4	Lavori esterni	1,899
5	Costi secondari e conti transitori	0,356
8	Imprevisti	0,700
0–8	Totale dei costi di costruzione	16,700
9	Arredo	0,400
0–9	**Costi complessivi**	**17,100**
	di cui onorari per la fase 3 (credito di progettazione)	– 0,850
	Credito d'impegno	**16,250**

Indice aprile 2004 = 114,7 punti Regione di Ginevra (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Leggasi:

N.	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,226
2	Edificio	13,131
3	Attrezzature d'esercizio	0,388
4	Lavori esterni	1,899
5	Costi secondari e conti transitori	0,356
8	Imprevisti	0,700
0–8	Totale dei costi di costruzione	16,700
9	Arredo	0,400
0–9	**Costi complessivi**	**17,100**
	di cui onorari per la fase 3 (credito di progettazione)	– 0,850
	Credito d'impegno	**16,250**

Indice aprile 2004 = 114.7 punti Regione di Ginevra, ramo edilzio: totale (ottobre 1998 = 100 punti) IVA: 7,6 %

N. 2.3.4, Figura 2.3.4.1

Figura sbagliata:

Figura corretta:

N. 2.3.6, Costi d'investimento, Suddivisione dei costi secondo il Codice dei costi di costruzione (CCC)

Invece di:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,499
2	Edificio	8,205
3	Attrezzature d'esercizio	0,388
4	Lavori esterni	1,899
5	Costi secondari e conti transitori	0,356
7	Riserve (approvvigionamento centralizzato)	2,966
8	Imprevisti	0,590
0–8	Totale dei costi di costruzione	12,530
9	Arredo	0,250
0–9	**Costi complessivi**	**12,780**
	di cui onorari per la fase 3 (credito di progettazione)	–0,780
	Credito d'impegno	**12,000**

Indice aprile 2004 = 114,7 punti Espace Mittelland (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Leggasi:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,499
2	Edificio	8,205
3	Attrezzature d'esercizio	–
4	Lavori esterni	–
5	Costi secondari e conti transitori	0,270
6	Approvvigionamento centralizzato	2,966
8	Imprevisti	0,590
0–8	Totale dei costi di costruzione	12,530
9	Arredo	0,250
0–9	**Costi complessivi**	**12,780**
	di cui onorari per la fase 3 (credito di progettazione)	–0,780
	Credito d'impegno	**12,000**

Indice aprile 2005 = 112.9 punti Espace Mittelland, ramo edilzio: totale (ottobre 1998 = 100 punti) IVA: 7,6 %

N. 2.4.6, Costi d'investimento, Suddivisione dei costi secondo il Codice dei costi di costruzione (CCC)

Invece di:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,031
2	Edificio	11,617
3	Attrezzature d'esercizio	1,422
4	Lavori esterni	0,080
5	Costi secondari e conti transitori	0,076
8	Imprevisti	1,360
0–8	Totale dei costi di costruzione	15,780
9	Arredo	1,120
0–9	**Costi complessivi**	**16,900**
	di cui onorari	1,530
	Credito d'impegno	**16,900**

Indice aprile 2004 = 114,7 punti Svizzera centrale (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Leggasi:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	–
1	Lavori preparatori	0,033
2	Edificio	12,500
3	Attrezzature d'esercizio	1,531
4	Lavori esterni	0,086
5	Costi secondari e conti transitori	0,081
8	Imprevisti	1,463
0–8	Totale dei costi di costruzione	15,694
9	Arredo	1,206
0–9	**Costi complessivi**	**16,900**
	di cui onorari	1,530
	Credito d'impegno	**16,900**

Indice aprile 2005 = 105.4 punti Zurigo, edificio (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

N. 2.6

Invece di:

2.6 **Spiez BE**
Laboratorio di sicurezza del DDPS
Edificio TX (Tossicologia)
Trasformazione dell'edificio di tossicologia esistente e costruzione del nuovo laboratorio del grado di sicurezza 3 e 4

Costi	28,55 milioni di franchi
Locatario	Ufficio federale della protezione della popolazione
Progetto numero	400.401
Settore d'utilizzazione	infrastruttura logistica

Leggasi:

2.6 **Spiez BE**
Laboratorio di sicurezza del DDPS
Edificio TX (Tossicologia)
Trasformazione dell'edificio di tossicologia esistente e costruzione del nuovo laboratorio del grado di sicurezza 3 e 4

Costi	28,55 milioni di franchi
Locatario	Ufficio federale della protezione della popolazione
Progetto numero	400.401
Settore d'utilizzazione	nessuna attribuzione

N. 2.6.6, Costi d'investimento, Suddivisione dei costi secondo il Codice dei costi di costruzione (CCC)

Invece di:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	0,040
1	Lavori preparatori	0,675
2	Edificio	19,325
3	Attrezzature d'esercizio	4,240
4	Lavori esterni	1,160
5	Costi secondari e conti transitori	1,390
8	Imprevisti	1,640
0–8	Totale dei costi di costruzione	28,470
9	Arredo	0,080
0–9	**Costi complessivi**	**28,550**
	di cui onorari	3,960
	Credito d'impegno	**28,550**

Indice aprile 2004 = 114,7 punti Espace Mittelland (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Leggasi:

Numero	Gruppi principali	Mio di fr.
0	Fondo	0,040
1	Lavori preparatori	0,675
2	Edificio	19,325
3	Attrezzature d'esercizio	4,240
4	Lavori esterni	1,160
5	Costi secondari e conti transitori	1,390
8	Imprevisti	1,640
0–8	Totale dei costi di costruzione	28,470
9	Arredo	0,080
0–9	**Costi complessivi**	**28,550**
	di cui onorari	3,960
	Credito d'impegno	**28,550**

Indice aprile 2005 = 110.9 punti Espace Mittelland, edificio (ottobre 1998 = 100 punti)
IVA: 7,6 %

Decreto federale sugli immobili del DDPS

Disegno

(Messaggio sugli immobili del DDPS 2007)

del … (FF **2006** 5011)

Allegato, tabella, lett. B

Concerne soltanto il testo francese.

25 luglio 2006

Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport